

DC **MD-C360i/... + PD-C360i/...**
Einstellungen und Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi (Art.-Nr. EM10425509)

HINWEIS: Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneneinstrahlung die Standardreichweite von ca. 8 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.

1. Einstellungen per Fernbedienung
Der DIP-Schalter 1 am Melder muss wie in der Abbildung eingestellt sein.

GB **MD-C360i/... + PD-C360i/...**
Settings and functions via Mobil-PDI/MDi remote control (item no. EM10425509)

NB: For optimum reception, when programming the settings, point the remote control at the detector. Please note that if the sun shines directly on the sensor, the standard detection range of approx. 8 m may be dramatically reduced owing to the sun's infrared rays.

1. Setting via remote control
The DIP switch 1 on the detector needs to be set as shown in the illustration.

CZ **MD-C360i/... + PD-C360i/...**
Nastavení a funkce přes dálkový ovladač Mobil-PDI/MDi (EM10425509)

POZNÁMKA: Pro optimální přenos signálu při programování nasměrujte ovladač na čidlo. Berte v potaz, že v případě slunečního světla může být běžný dosah ovladače díky infračervené složce přirozeného denního světla výrazně omezen.

1. Nastavení pomocí dálkového ovladače
DIP-přepínač 1 na čidle musí být nastaven dle vyobrazení.

NL **MD-C360i/... + PD-C360i/...**
Instellingen en functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi (art.nr. EM10425509)

OPMERKING: Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de melder te richten. Hoed er rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 8 m sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.

1. Instellingen via afstandsbediening
DIP-schakelaar 1 op de melder moet zijn ingesteld zoals op de afbeelding.

DK **MD-C360i/... + PD-C360i/...**
Indstillinger og funktioner via fjernbetjeningen Mobil-PDI/MDi (art.-nr. EM10425509)

BEMÆRK: For at opnå optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på at standardrækkevidden på ca. 8 m ved direkte solindstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollysets infrarøde andel.

1. Indstillinger ved hjælp af fjernbetjening
DIP-kontakt 1 på sensoren skal være indstillet som vist på billedet.

S **MD-C360i/... + PD-C360i/...**
Inställningar och funktioner på fjärrkontrollen Mobil-PDI/MDi (art. nr EM10425509)

OBS! För att få optimal mottagning riktar du fjärrkontrollen mot detektorn under programmeringen. Observera att vid direkt solljus kan standardräckvidden på ca 8 m reduceras kraftigt på grund av den infraröda andelen i solstrålningen.

1 • Inställning via fjärrkontrollen
DIP-kontakt 1 på detektorn måste ställas in som på bilden.

Bedienungsanleitung	
Taste	Kundenspezifische Einstellung
	Programmiermodus öffnen Blue LED leuchtet am Melder und zeigt damit Programmiermodus „blue mode“ an. Die angeschlossene Beleuchtung schaltet ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.
	Einschalt-Lichtwert per Augentaste oder festen Lichtwert einstellen
	Aktuellen Umgebungslichtwert (zwischen 5 - 2000 Lux) als Einschalt-Lichtwert einlesen Angeschlossene Beleuchtung und die blaue LED schalten aus. Ist der Einlesevorgang erfolgreich beendet, schaltet die Beleuchtung ein und die blaue LED leuchtet wieder permanent.
	Feste Einschaltwerte (10 - 2000 Lux) Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Nachlaufzeit für Kanal „Beleuchtung-C1“ einstellen: 1 Min. bis 15 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde (voreingestellter Umgebungslichtwert ist unterschritten), wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Nachlaufzeit für Kanal „HLK-C2“ einstellen: 1 Min. bis 60 Min. oder Kurzimpuls: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird der Kanal und die grüne LED für 5 Sek. eingeschaltet und dann für 5 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und grünen LED am Melder.
	Wechsel zwischen „Vollautomatik“ und „Halbautomatik“ Halbautomat = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. Vollautomat = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.
	LEDs ein-/ausschalten (rote/grüne LED) LEDs ausschalten = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. LEDs einschalten = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.
	Zurücksetzen auf Werksprogramm Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Programmiermodus schließen Blue LED erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten. HINWEIS: Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste.
	Zusätzliche Funktionen per Fernbedienung Mobil-PDI/MDi Prüfung der Reichweite/Erfassung durch den Testbetrieb Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – gut sichtbares Abschreiten/Kontrolle des Erfassungsbereiches eines Melders. Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED . HINWEIS: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste „TEST“ oder „RESET“.
	„Beleuchtung C1“ manuell ein-/ausschalten (Testerersatz)
	„Dauerlicht 4 h ON/OFF“ für „Beleuchtung-C1“ Durch Drücken der Taste kann die Beleuchtung jederzeit für 4 Std. dauerhaft ein- oder ausgeschaltet werden. Nach Ablauf der 4 Std. kehrt der Melder in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück. HINWEIS: Der Melder reagiert bei Aktivierung der Funktion „4 h ON/OFF“ nicht mehr auf Bewegungen und wird nicht durch den Lichtwert kontrolliert!
	Abbrechen der Funktionen „TEST“, „Licht ON/OFF“, „Licht 4 h ON/OFF“ Der Melder kehrt in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück.

Operating instructions	
Button	Customised setting
	Entering programming mode Blue LED lights up on the detector, indicating “blue mode” (programming mode). The connected lighting turns on. Whilst in programming mode, the detector’s movement sensor is disabled.
	Set switch-on light value using the eye button or a fixed light value
	Inputting the current ambient lighting level (between 5 - 2000 lux) as the switch-on value Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.
	Fixed switch-on values (10 - 2000 lux) Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Determining a time setting for channel “lighting-C1”: 1 min and 15 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the red LED will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds. Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Determining a time setting for channel “HVAC-C2”: 1 min and 60 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement, the channel and the green LED will be switched on for 5 seconds and then off for 5 seconds. Confirmed by blue and green LED on the detector flashing alternately.
	Alternating between “fully automatic” and “semi-automatic” operation modes Semi-automatic mode = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. Fully automatic mode = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.
	Switching LEDs on/off (red/green LED) To switch LEDs off = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. To switch LEDs on = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.
	Reinstating factory settings Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Exiting programming mode Blue LED goes out; settings are now saved. The detector will now operate automatically according to the preset values. NB: If the programming mode is not exited by pressing the button, the detector automatically exits the programming mode 10 minutes after the last button was pressed.
	Additional functions via Mobil-PDI/MDi remote control Checking the range/detection using test mode Connected lighting turns on – for clear inspection/pacing out of a detector’s field of detection. Real-time, load-free indication of movement given by 2 flashes of the blue LED . NB: Exit test mode by pressing the “TEST” or “RESET” button.
	Switch “lighting C1” on/off manually (replaces button)
	“Continuous lighting 4 h ON/OFF” for “lighting-C1” The lighting can be switched on or off at any time for a duration of 4 hours by pressing the button. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode. NB: When the “4 h ON/OFF” feature is activated, the detector no longer responds to movement and is not controlled by the light value.
	Interrupting the “TEST”, “light ON/OFF”, “light 4 h ON/OFF” functions The detector switches back to the corresponding set operating mode.

Návod k obsluze	
Tlačítko	Funkce
	Vstup do programovacího režimu Na čidlo svítí modrá LED a signalizuje programovací režim “blue mode”. Připojená svítidla se zapnou. V programovacím módu čidlo nereaguje na pohyby.
	Nastavení spínací hodnoty míry soumraku pro kanál 1 načtením aktuální hodnoty (tlačítko “Ok”) nebo výběrem hodnoty
	Uložení aktuální intenzity přirozeného světla (mezi 5 - 2000 Lux) jako spínací hodnoty míry soumraku Po úspěšném dokončení procesu načtení hodnoty se rozsvítí připojená svítidla a zároveň modrá indikační LED .
	Výběr pevné spínací hodnoty míry soumraku (10 - 2000 Lux) Potvrzení bude indikováno střídavým blikáním modré a červené LED na čidle.
	Nastavení času doběhu svícení pro kanál „Osvětlení C1“ (1 min až 15 min nebo Krátký impulz) Krátký impulz: Pokud čidlo detekuje pohyb a zároveň je intenzita přirozeného světla nižší než nastavená míra soumraku, připojená svítidla a červená indikační LED se na dobu 1 s rozsvítí a poté na 9 s zhasnou. Potvrzení volby je indikováno krátkým střídavým blikáním modré a červené LED .
	Nastavení času doběhu pro kanál „HLK C2“ (1 min až 60 min nebo Krátký impulz) Krátký impulz: Pokud čidlo detekuje pohyb, připojené zařízení a zelená indikační LED se na dobu 5 s zapnou a poté na 5 s vypnou. Potvrzení volby je indikováno střídavým blikáním modré a zelené LED .
	Výběr mezi režimy “Automat” a “Poloautomat” Poloautomat = stiskněte tlačítko, modrá LED na 3 s zhasne. Automat = stiskněte tlačítko, modrá LED po dobu 3 s bliká.
	ZAP / VYP indikačních LED (červená / zelená) Vypnutí LED = stiskněte tlačítko, modrá LED na 3 s zhasne. Zapnutí LED = stiskněte tlačítko, modrá LED po dobu 3 s bliká.
	Reset do továrního nastavení Potvrzení volby je indikováno krátkým střídavým blikáním modré a červené LED .
	Ukončení programovacího režimu Modrá LED zhasne, provedená nastavení se uloží. Čidlo nyní pracuje automaticky podle nastavených hodnot. POZNÁMKA: Pokud není programovací mód ukončen stiskem tlačítka, čidlo programovací režim po 10 min od posledního stisku automaticky ukončí.
	Další funkce dálkového ovladače Mobil-PDI/MDi Testovací režim pro ověření dosahu a citlivosti detekce čidla Připojená svítidla se zapnou - snadno viditelná kontrola prostoru detekce průchodem a odtkováním. Indikace detekce pohybu bez zpoždění pomocí 2x krátkého zablikání modré LED . POZNÁMKA: Testovací režim ukončíte opětovným stiskem tlačítka “TEST” nebo “RESET”.
	Manuální ZAP / VYP kanálu “Osvětlení C1” (nahrazuje stisk externího ovládacího tlačítka)
	Režim trvalého svícení / zhasnutí na dobu 4 hodiny pro kanál “Osvětlení C1” Osvětlení lze kdykoliv zapnout nebo vypnout na dobu 4 hodin od stisknutí tlačítka. Po uplynutí 4 hodin se čidlo vrátí zpět do nastaveného provozního režimu. POZNÁMKA: Při aktivaci funkce 4 h ZAP / VYP se čidlo deaktivuje, tzn. že nereaguje na pohyb a neměří intenzitu přirozeného světla.
	Přerušení funkcí “TEST”, “Svítidla ZAP / VYP” a “Svítidla 4 h ZAP / VYP” Čidlo se vrátí zpět do nastaveného provozního režimu.

Handleiding	
Toets	Klantspecifieke instelling
	Programmeermodus openen Het blauwe LED-lampje op de melder brandt om de programmeermodus “blue mode” aan te geven. De aangesloten verlichting gaat aan. De sensor reageert in programmeermodus niet op bewegingen.
	Inschakellichtwaarde met toets “Oog” of vaste lichtwaarde instellen
	Actuele omgevingslichtwaarde (tussen 5 - 2000 Lux) som lyswaarde for tænding Aangesloten verlichting en het blauwe LED-lampje gaan uit. Als het inlezen met succes is voltooid, schakelt de verlichting aan en brandt het blauwe LED-lampje weer continu.
	Vaste inschakelwaarden (10 - 2000 Lux) Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.
	Nalooptijd voor kanaal “Verlichting-C1” instellen: 1 min. tot 15 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert (omgevingslicht ligt onder de ingestelde waarde), wordt het rode LED-lampje en de verlichting gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens 9 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.
	Nalooptijd voor kanaal “HVAC-C2” instellen: 1 min. tot 60 min. of korte impuls: zodra de sensor beweging detecteert, wordt het kanaal en het groene LED-lampje gedurende 5 seconde ingeschakeld en vervolgens 5 seconden uitgeschakeld. Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en groene LED-lampje op de melder.
	Schakelen tussen “Volautomatisch” en “Halfautomatisch” Halfautomatisch = toets indrukken, blauwe LED gaat ongeveer 3 seconden uit. Volautomatisch = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.
	LED-lampjes aan-/uitschakelen (rode/groene LED) LED-lampjes uitschakelen = toets indrukken, blauwe LED gaat ongeveer 3 seconden uit. LED-lampjes inschakelen = toets indrukken, blauwe LED knippert ongeveer 3 seconden lang.
	Terugzetten op fabrieksprogramma Bevestiging door kort afwisselend knippen van het blauwe en rode LED-lampje op de melder.
	Programmeermodus sluiten Het blauw LED-lampje gaat uit, de instellingen zijn nu opgeslagen. De melder reageert nu automatisch volgens de ingestelde waarden. OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
	Extra functies via afstandsbediening Mobil-PDI/MDi Controle van bereik/detectie door middel van testmodus Aangesloten verlichting gaat aan – goed zichtbare afbakening/controle van het detectiegebied van een melder Weergave van bewegingsdetectie zonder vertraging of belasting. Bij beweging knippert het blauwe LED-lampje twee keer kort. OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets “TEST” of “RESET”
	“Verlichting-C1” handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
	“Continuïteit 4 uur AAN/UIT” voor “Verlichting-C1” Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus. OPMERKING: De melder reageert bij activering van de functie “4 h ON/OFF” niet meer op bewegingen en wordt niet geregeld door de lichtwaarde!
	Afbreken van de functies “TEST”, “Verlichting ON/OFF”, “Verlichting 4 h ON/OFF” De melder keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

Betjeningsvejledning	
Tast	Kundespecifikt indstilling
	Åbn programmeringsmodusen Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen “blue mode”. Den tilsluttede belysning tændes. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringsstilstand.
	Indstilling af lysværdien for tænding vha. tasten med øjet eller fast lysværdi
	Indlæs den aktuelle lysstyrke i omgivelserne (fra 5 - 2000 lux) som lysværdi for tænding Den tilsluttede belysning og den blå LED slukker. Når indlæsningen er afsluttet med tilfredsstillende resultat, tændes belysningen og den blå LED lyser permanent igen.
	Faste tændingsværdier (10 - 2000 lux) Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Indstil efterløbstiden for kanalen “Belysning-C1”: 1 min. til 15 min. eller kort impuls: lige så snart sensoren udlæses af en bevægelse (lysstyrken i omgivelserne er lavere end den forindstillede værdi), tændes belysningen og den rode LED i 1 sekund og slukkes derefter i 9 sek. Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Indstil efterløbstiden for kanalen “HVAC-C2”: 1 min. til 60 min. eller kort impuls: lige så snart sensoren udlæses af en bevægelse, tændes belysningen og den grønne LED i 5 sek. og slukkes derefter i 5 sek. Bekræftes ved at den blå og den grønne LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Omskiftning mellem “Fuldautomatisk” og “Halvautomatisk” Halvautomatisk = tryk på tasten, den blå LED slukker i ca. 3 sek. Fuldautomatisk = når man trykker på knappen blinker den blå diode i ca. 3 sekunder.
	Tænd/sluk LED (rode/grønne LED) Sluk LED = tryk på tasten, den blå LED slukker i ca. 3 sek. Tænd LED = tryk på tasten, den blå LED blinker i ca. 3 sekunder.
	Tilbagestilling til fabriksprogram Bekræftes ved at den blå og den rode LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Luk programmeringsmodusen Den blå LED slukker, nu er indstillingerne gemt. Sensoren reagerer herefter automatisk svarende til de indstillede værdier. BEMÆRK: Hvis programmeringsstilstanden ikke lukkes ved at trykke på tasten, lukker sensoren automatisk programmeringsstilstanden 10 min. efter sidste tryk på en tast.
	Yderligere funktioner via fjernbetjening Mobil-PDI/MDi Kontrol af rækkevidden/registering med testdrift Den tilsluttede belysning tændes – synlig afskridning/kontrol af en sensors detekteringsvinkel. Forsinkelssvisning og bevægelsesvisning uden belastning med 2 korte blink i den blå LED . BEMÆRK: Testdriften forlades ved igen at trykke på knappen “TEST” eller “RESET”.
	Tænd/sluk manuelt for “Belysningen C1” (erstatning for tast)
	“Permanent lys 4 h ON/OFF” for “Belysning-C1” Ved at trykke på tasten kan belysningen til hver en tid tændes eller slukkes i 4 t. Når de 4 t. er gået, vender sensoren tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand. BEMÆRK: Når funktionen “4 t. ON/OFF” aktiveres, reagerer sensoren ikke længere på bevægelser og styres ikke af lysstyrken!
	Annullering af funktionerne “TEST”, “TÆND/SLUK lys”, “lys 4 t. TÆND/SLUK” Sensoren vender tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand.

Bruksanvisning	
Knapp	Kundanspassad inställning
	Öppna programmeringsläget Den blåa dioden lyser på detektorn och visar programmeringsläget “blue mode”. Den anslutna belysningen tänds. I programmeringsläget reagerar inte detektorn på rörelse.
	Inställning av lysets tändningsvärde med “ögonknappen” eller med ett fast lysvärde
	Indlæs den aktuelle lysstyrkan i omgivningen (mellan 5 - 2000 Lux) som tändningsvärde Den anslutna belysningen och den blå dioden släcks. När inläsningen är klar tänds belysningen samtidigt som den blå dioden tänds och lyser permanent igen.
	Faste tändningsvärden (10 - 2000 Lux) Bekräftas genom att detektorns blå och roda diod blinkar kortvarigt och växelvis.
	Inställning av efterlöbstiden mellan 1 och 15 minuter för kanal “belysning-C1” eller kort impuls: när detektorn har gett utslag på grund av en rörelse (den förinställda ljusstyrkan för ljuset i omgivningen har underskridits) tänds belysningen och den roda dioden och lyser i 1 sekund för att sedan vara släckta i 9 sekunder. Bekräftas genom att detektorns blå och roda diod blinkar kortvarigt och växels.
	Inställning av efterlöbstiden mellan 1 och 60 minuter för kanal “HVAC-C2” eller kort impuls: när detektorn har gett utslag på grund av en rörelse tänds kanalen och den gröna dioden och lyser i 5 sekunder och är sedan släckta i 5 sekunder. Bekräftas genom att detektorns blå och gröna diod blinkar kortvarigt och växelvis.
	Växla mellan “helautomatisk” och “halvautomatisk” Halvautomatisk = när man trycker på knappen släcks den blå dioden och är släckt i ca 3 sekunder. Helautomatisk = när man trycker på knappen blinkar den blå dioden i ca 3 sekunder.
	Tända/släcka lysdioderna (röd/grön diod) Släcka dioderna = när man trycker på knappen släcks den blå dioden och är släckt i ca 3 sekunder. Tända dioderna = när man trycker på knappen blinkar den blå dioden i ca 3 sekunder.
	Återställning till driftprogrammet Bekräftas genom att detektorns blå och roda diod blinkar kortvarigt och växelvis.
	Gå ur programmeringsläget Den blå dioden slöcknar och inställningarna har nu sparats. Detektorn reagerar nu automatiskt utifrån de inställda värdena. OBS! Programmeringsläget för detektorn spåras automatiskt 10 minuter efter den sista knapptryckningen om läget inte spåras med knappen.
	Extrafunktioner på fjärrkontrollen Mobil-PDI/MDi Kontroll av räckvidden/detektering i testläget Den anslutna belysningen tänds – väl synlig kontroll av detektorns bevakningsområde genom att användaren går mot detektorn tills den ger utslag. Fördröjnings- och belastningsfri rörelseindikering genom att den blå dioden blinkar snabbt två gånger. OBS! Man kan gå ur testläget genom att trycka på knappen “TEST” eller “RESET”.
	Tända/släcka “belysningen C1” manuellt (istället för knapptryckning)
	“Permanent lys 4 h ON/OFF” för “belysning-C1” Genom att trycka på knappen kan belysningen tändas och släckas permanent i 4 timmar när som helst. När fyra timmar har passerat återställs detektorn till det inställda driftläget. OBS! När funktionen “4 h ON/OFF” är aktiverad reagerar inte detektorn på rörelser och styrs inte heller av ljusvärdet!
	När funktionerna “TEST”, “Lys ON/OFF”, “Lys 4 h ON/OFF” avbryts: Detektorn återställs till det inställda driftläget.